

Die Evangelien, um Portugiesisch zu lernen

Allmächtiger Gott

Urheberrecht© 2016 BrotherSun Inc.

Alle Rechte vorbehalten.

BrotherSun Incorporated
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Learning by Reading ist eine Reihe von Büchern, die den Schülern helfen soll, eine Sprache zu lernen und sich mit ihrer Kultur vertraut zu machen. Die Serie präsentiert berühmte, aber einfache kurze Texte, Seite an Seite mit ihrer Übersetzung

Evangelho, segundo Mateus

Matthäus

1:1 Livro da genealogia de Jesus Cristo, filho de Davi, filho de Abra- ão.

1 Dies ist das Buch von der Geburt Jesu Christi, der da ist ein Sohn Davids, des Sohnes Abrahams. 2 Abraham zeugte Isaak.

1:2 A Abraão nasceu Isaque; a Isaque nasceu Jacó; a Jacó nasceram Judá e seus irmãos;

Isaak zeugte Jakob. Jakob zeugte Juda und seine Brüder.

1:3 a Judá nasceram, de Tamar, Farés e Zará; a Farés nasceu Esrom; a Esrom nasceu Arão;

3 Juda zeugte Perez und Serah von Thamar. Perez zeugte Hezron.

1:4 a Arão nasceu Aminadabe; a Aminadabe nasceu Nasom; a Nasom nasceu Salmom;

Hezron zeugte Ram. 4 Ram zeugte Amminadab. Amminadab zeugte Nahesson. Nahesson zeugte Salma.

1:5 a Salmom nasceu, de Raabe, Booz; a Booz nasceu, de Rute, Obe- de; a Obede nasceu Jessé;

5 Salma zeugte Boas von der Rahab. Boas zeugte Obed von der Ruth. Obed zeugte Jesse.

1:6 e a Jessé nasceu o rei Davi. A Davi nasceu Salomão da que fora mulher de Urias;

6 Jesse zeugte den König David. Der König David zeugte Salomo von dem Weib des Uria.

1:7 a Salomão nasceu Roboão; a Roboão nasceu Abias; a Abias nas- ceu Asafe;

7 Salomo zeugte Rehabeam. Rehabeam zeugte Abia.

1:8 a Asafe nasceu Josafá; a Josafá nasceu Jorão; a Jorão nasceu Ozi- as;

Abia zeugte Asa. 8 Asa zeugte Josaphat. Josaphat zeugte Joram. Joram zeugte Usia.

1:9 a Ozias nasceu Joatão; a Joatão nasceu Acaz; a Acaz nasceu Eze- quias;

9 Usia zeugte Jotham. Jotham zeugte Ahas. Ahas zeugte Hiskia. 10 Hiskia zeugte Manasse.

1:10 a Ezequias nasceu Manassés; a Manassés nasceu Amom; a A- mom nasceu Josias;

Manasse zeugte Amon. Amon zeugte Josia.

1:11 a Josias nasceram Jeconias e seus irmãos, no tempo da deporta- ção para Babilônia.

11 Josia zeugte Jechonja und seine Brüder um die Zeit der babylonischen Gefangenschaft.

1:12 Depois da deportação para Babilônia nasceu a Jeconias, Salatiel; a Salatiel nasceu Zorobabel;

12 Nach der babylonischen Gefangenschaft zeugte Jechonja Sealthiel. Sealthiel zeugte Serubabel.

1:13 a Zorobabel nasceu Abiúde; a Abiúde nasceu Eliaquim; a Elia- quim nasceu Azor;

13 Serubabel zeugte Abiud. Abiud zeugte Eliakim. Eliakim zeugte Asor. 14 Asor zeugte Zadok.

1:14 a Azor nasceu Sadoque; a Sadoque nasceu Aquim; a Aquim nas- ceu Eliúde;

Zadok zeugte Achim. Achim zeugte Eliud.

1:15 a Eliúde nasceu Eleazar; a Eleazar nasceu Matã; a Matã nasceu Jacó;

15 Eliud zeugte Eleasar. Eleasar zeugte Matthan. Matthan zeugte Jakob.

1:16 e a Jacó nasceu José, marido de Maria, da qual nasceu JESUS, que se chama Cristo.

16 Jakob zeugte Joseph, den Mann Marias, von welcher ist geboren Jesus, der da heißt Christus.

1:17 De sorte que todas as gerações, desde Abraão até Davi, são cator- ze gerações; e desde Davi até a deportação para Babilônia, catorze gerações; e desde a deportação para Babilônia até o Cristo, catorze gerações.

17 Alle Glieder von Abraham bis auf David sind vierzehn Glieder. Von David bis auf die Gefangenschaft sind vierzehn Glieder. Von der babylonischen Gefangenschaft bis auf Christus sind vierzehn Glieder.

1:18 Ora, o nascimento de Jesus Cristo foi assim: Estando Maria, sua mãe, desposada com José, antes de se ajuntarem, ela se achou ter concebido do Espírito Santo.

18 Die Geburt Christi war aber also getan. Als Maria, seine Mutter, dem Joseph vertraut war, fand sich's ehe er sie heimholte, daß sie schwanger war von dem heiligen Geist.

1:19 E como José, seu esposo, era justo, e não a queria infamar, inten- tou deixá-la secretamente.

19 Joseph aber, ihr Mann, war fromm und wollte sie nicht in Schande bringen, gedachte aber, sie heimlich zu verlassen.

1:20 E, projetando ele isso, eis que em sonho lhe apareceu um anjo do Senhor, dizendo: José, filho de Davi, não temas receber a Maria, tua mulher, pois o que nela se gerou é do Espírito Santo;

20 Indem er aber also gedachte, siehe, da erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum und sprach: Joseph, du Sohn Davids, fürchte dich nicht, Maria, dein Gemahl, zu dir zu nehmen; denn das in ihr geboren ist, das ist von dem heiligen Geist.

1:21 ela dará à luz um filho, a quem chamarás JESUS; porque ele sal- vará o seu povo dos seus pecados.

21 Und sie wird einen Sohn gebären, des Namen sollst du Jesus heißen; denn er wird sein Volk selig machen von ihren Sünden.

1:22 Ora, tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que fora dito da parte do Senhor pelo profeta:

22 Das ist aber alles geschehen, auf daß erfüllt würde, was der Herr durch den Propheten gesagt hat, der da spricht:

1:23 Eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, o qual será chamado EMANUEL, que traduzido é: Deus conosco.

23 "Siehe, eine Jungfrau wird schwanger sein und einen Sohn gebären, und sie werden seinen Namen Immanuel heißen ", das ist verdolmetscht: Gott mit uns.

1:24 E José, tendo despertado do sono, fez como o anjo do Senhor lhe ordenara, e recebeu sua mulher;

24 Da nun Joseph vom Schlaf erwachte, tat er, wie ihm des Herrn Engel befohlen hatte, und nahm sein Gemahl zu sich.

1:25 e não a conheceu enquanto ela não deu à luz um filho; e pôs-lhe o nome de JESUS.

25 Und er erkannte sie nicht, bis sie ihren ersten Sohn gebar; und hieß seinen Namen Jesus.

2:1 Tendo, pois, nascido Jesus em Belém da Judéia, no tempo do rei Herodes, eis que vieram do oriente a Jerusalém uns magos que perguntavam:

1 Da Jesus geboren war zu Bethlehem im jüdischen Lande, zur Zeit des Königs Herodes, siehe, da kamen die Weisen vom Morgenland nach Jerusalem und sprachen:

2:2 Onde está aquele que é nascido rei dos judeus? pois do oriente vimos a sua estrela e viemos adorá-lo.

2 Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben seinen Stern gesehen im Morgenland und sind gekommen, ihn anzubeten.

2:3 O rei Herodes, ouvindo isso, perturbou-se, e com ele toda a Jerusaleém;

3 Da das der König Herodes hörte, erschrak er und mit ihm das ganze Jerusalem.